

「榕樹灣碼頭改善計劃 (第二期)」民意調查報告  
“Yung Shue Wan Pier Improvement Program (PIP-2)  
Opinion Survey Report

進行日期：2020年7月18-26日  
Conducted from 18-26 July 2020



一條橋的平均壽命是 50 年... ..  
*The Average Lifespan Of A Bridge is 50 Years*

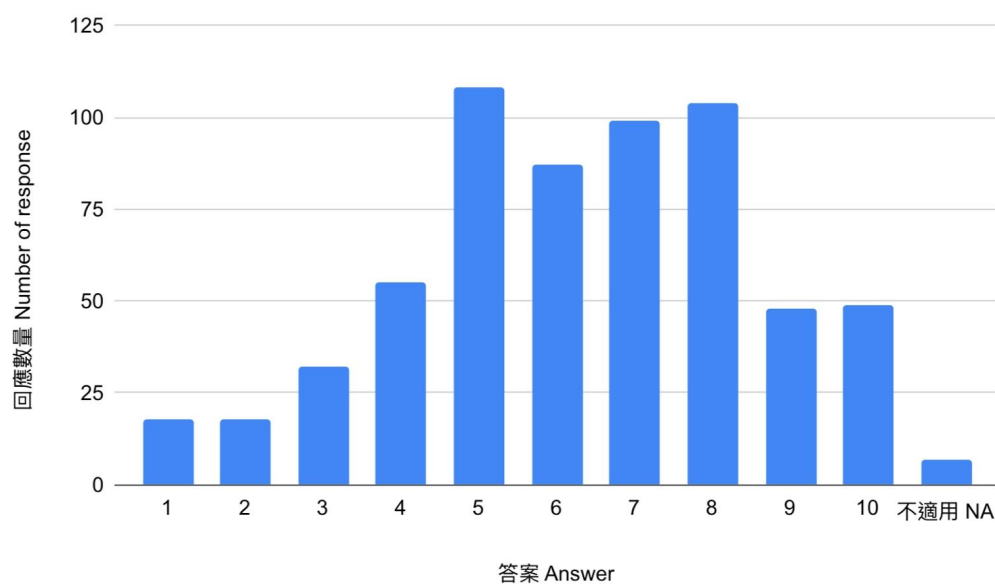
主辦單位：「人人南丫」



Organised by “We Lamma”

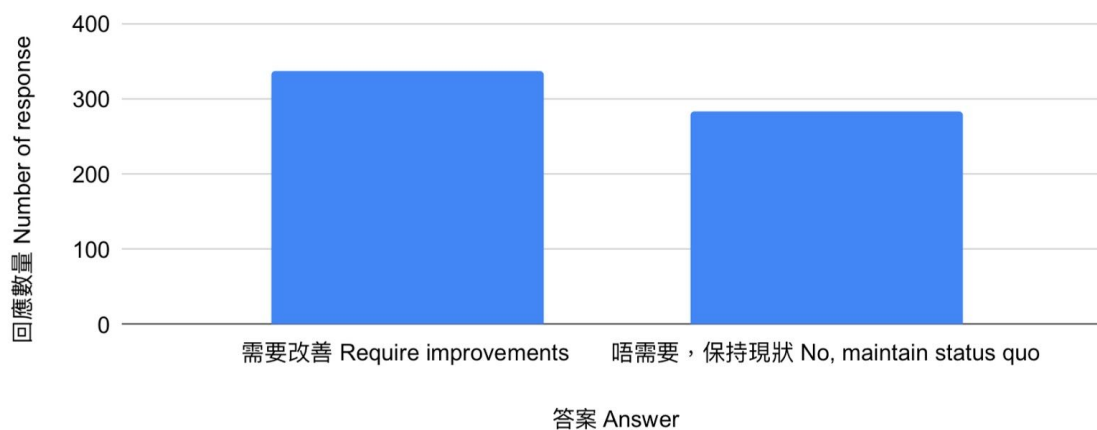
Q1. 由1分到10分 (1分最低, 10分滿分), 你對而家榕樹灣碼頭嘅滿意程度係幾多分?  
From 1 to 10 (with 1 means the least, 10 the most), how satisfied are you with the current YSW ferry pier?

答案 Answer	回應數量 Number of response	百分比 Percentage
1	18	2.9%
2	18	2.9%
3	32	5.1%
4	55	8.8%
5	108	17.3%
6	87	13.9%
7	99	15.8%
8	104	16.6%
9	48	7.7%
10	49	7.8%
不適用 NA	7	1.1%
總數 Total	625	100.0%



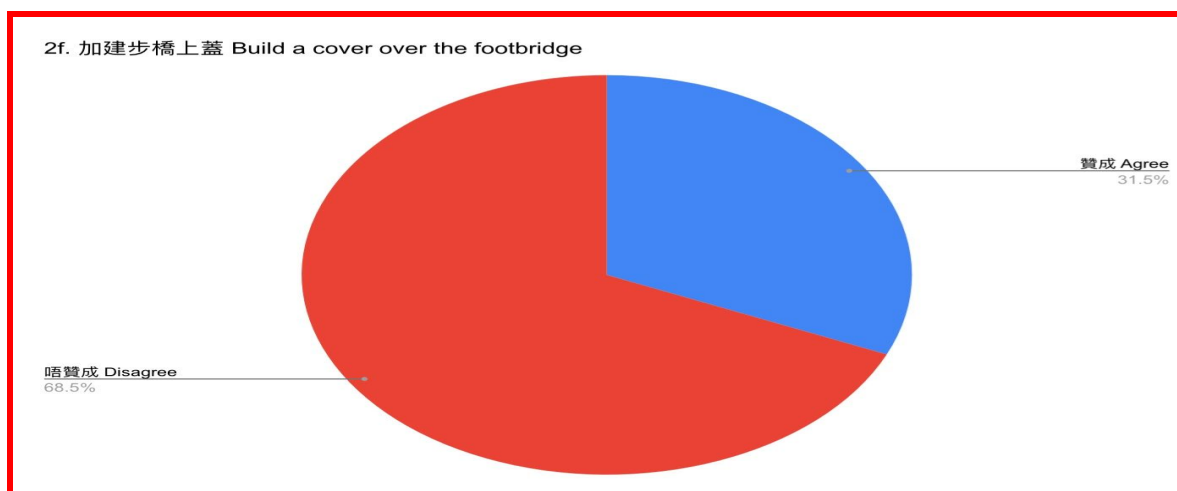
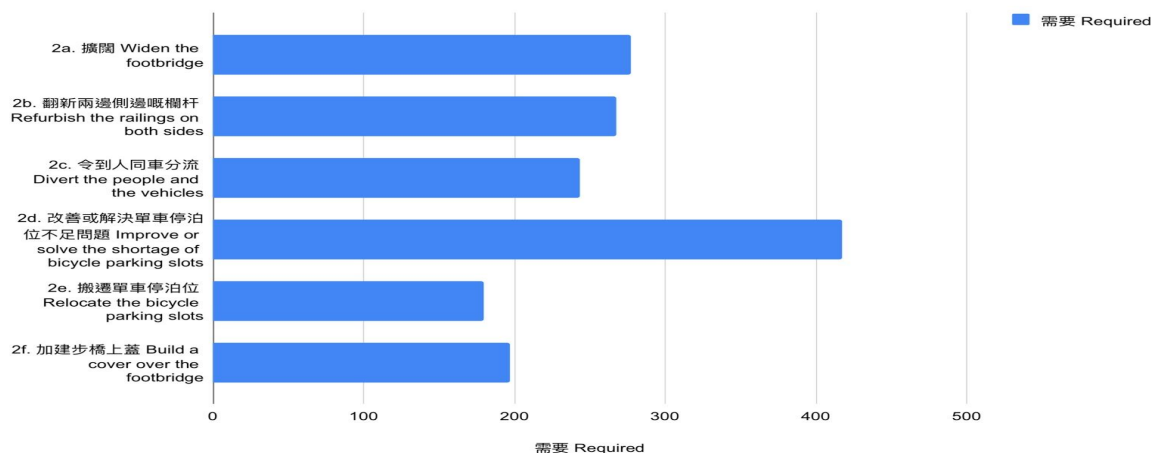
Q2. 你認為需要改善或重建而家碼頭出面嘅步橋嗎? Do you think if improvement or reconstruction works are required for the footbridge next to YSW ferry pier?		
答案 Answer	回應數量 Number of response	百分比 Percentage
需要改善 Require improvements	336	53.8%
唔需要, 保持現狀 No, maintain status quo	283	45.3%
沒答案 No answer	6	1.0%
總數 Total	625	100.0%

回應數量 Number of response vs. 答案 Answer

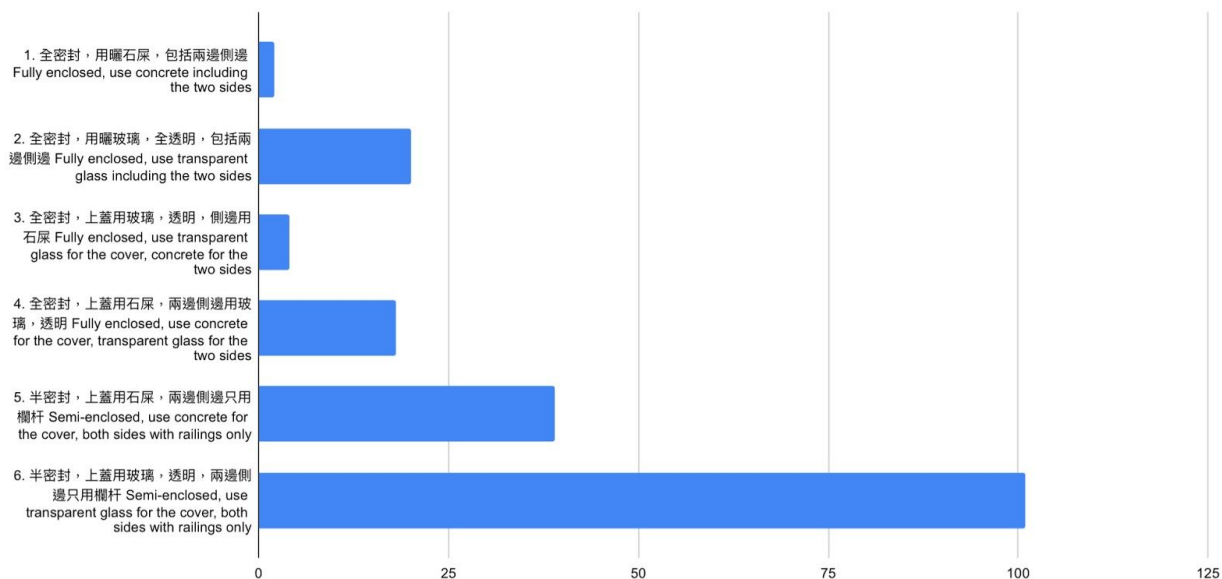


Q2a-f. 需要改善 Require improvements		
	回應數量 Number of response	百分比 Percentage
2a. 擴闊 Widen the footbridge	277	44.3%
2b. 翻新兩邊側邊嘅欄杆 Refurbish the railings on both sides	268	42.9%
2c. 令到人同車分流 Divert the people and the vehicles	243	38.9%
2d. 改善或解決單車停泊位不足問題 Improve or solve the shortage of bicycle parking slots	417	66.7%
2e. 搬遷單車停泊位 Relocate the bicycle parking slots	180	28.8%
2f. 加建步橋上蓋 Build a cover over the footbridge	197	31.5%

需要 Required vs. Q2a-f. 需要改善 Require improvements

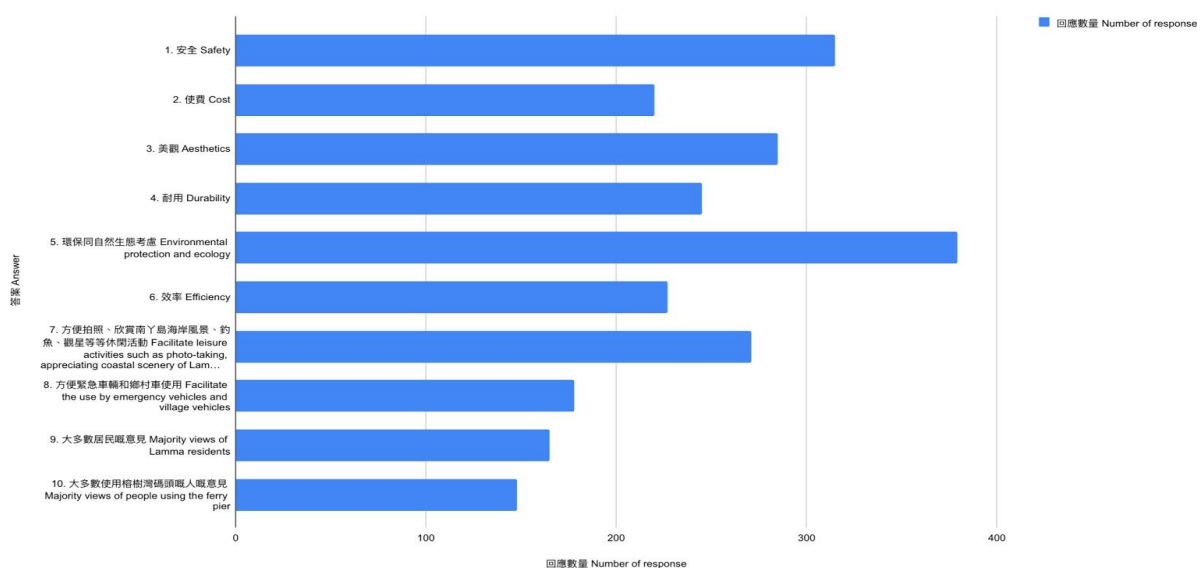


3. 係點樣嘅上蓋 (只選一項)? What kind of cover (please pick only 1 choice)?	
	回應數量 Number of response (184)
1. 全密封, 用曬石屎, 包括兩邊側邊 Fully enclosed, use concrete including the two sides	2
2. 全密封, 用曬玻璃, 全透明, 包括兩邊側邊 Fully enclosed, use transparent glass including the two sides	20
3. 全密封, 上蓋用玻璃, 透明, 側邊用石屎 Fully enclosed, use transparent glass for the cover, concrete for the two sides	4
4. 全密封, 上蓋用石屎, 兩邊側邊用玻璃, 透明 Fully enclosed, use concrete for the cover, transparent glass for the two sides	18
5. 半密封, 上蓋用石屎, 兩邊側邊只用欄杆 Semi-enclosed, use concrete for the cover, both sides with railings only	39
6. 半密封, 上蓋用玻璃, 透明, 兩邊側邊只用欄杆 Semi-enclosed, use transparent glass for the cover, both sides with railings only	101



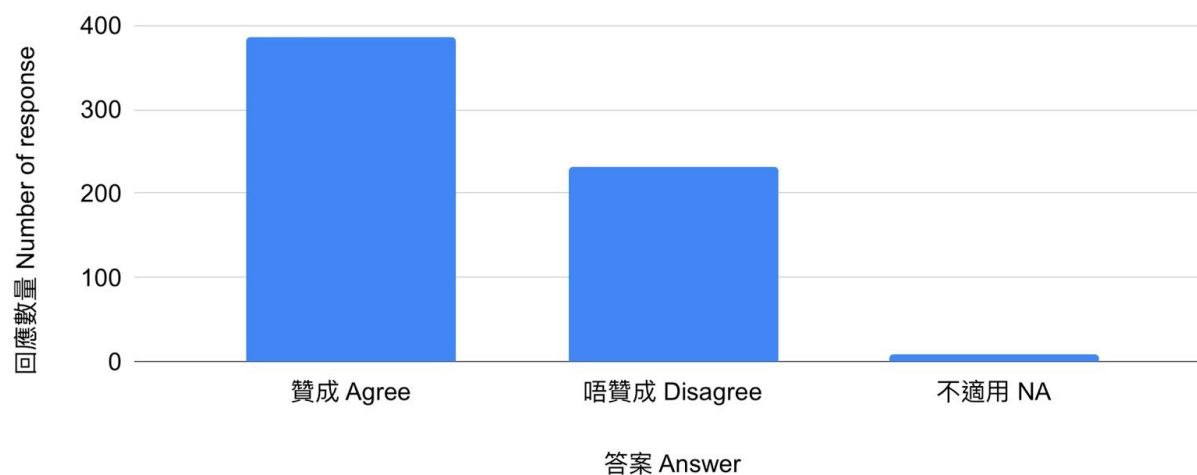
4. 你以上嘅提議係考慮左乜嘢原則 (可選多項)? What factor(s) have your considered regarding your above preference (can pick more than 1 choice)?	
答案 Answer	回應數量 Number of response (625)
1. 安全 Safety	315
2. 使費 Cost	220
3. 美觀 Aesthetics	285
4. 耐用 Durability	245
5. 環保同自然生態考慮 Environmental protection and ecology	379
6. 效率 Efficiency	227
7. 方便拍照、欣賞南丫島海岸風景、釣魚、觀星等等休閒活動 Facilitate leisure activities such as photo-taking, appreciating coastal scenery of Lamma, fishing, stargazing, etc.	271
8. 方便緊急車輛和鄉村車使用 Facilitate the use by emergency vehicles and village vehicles	178
9. 大多數居民嘅意見 Majority views of Lamma residents	165
10. 大多數使用榕樹灣碼頭嘅人嘅意見 Majority views of people using the ferry pier	148

回應數量 Number of response vs. 答案 Answer



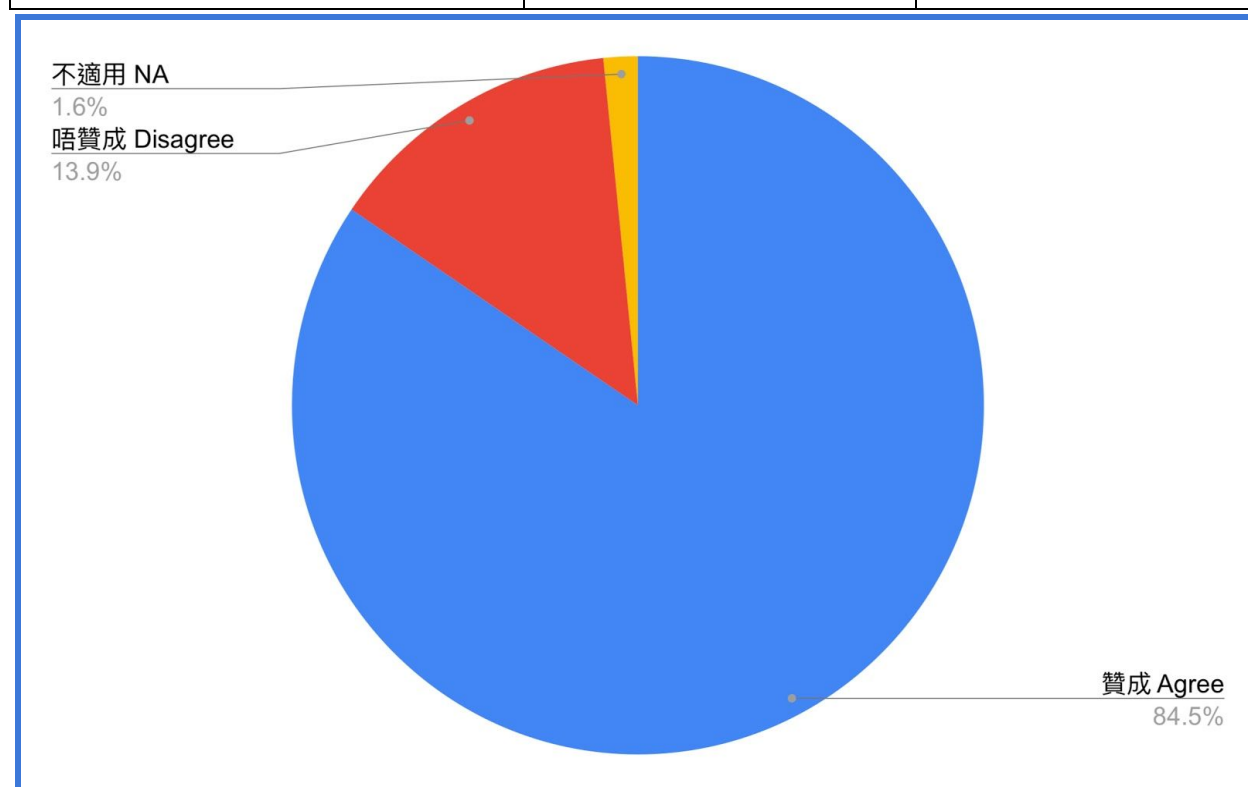
5a. 改善碼頭大閘前兩旁樓梯位置作未入閘前適當避雨處? Renovate the area just outside the front gates of the ferry pier to become a proper shelter from rain?		
答案 Answer	回應數量 Number of response	百分比 Percentage
贊成 Agree	386	61.8%
唔贊成 Disagree	231	37.0%
不適用 NA	8	1.2%
總數 Total	625	100.0%

回應數量 Number of response vs. 答案 Answer



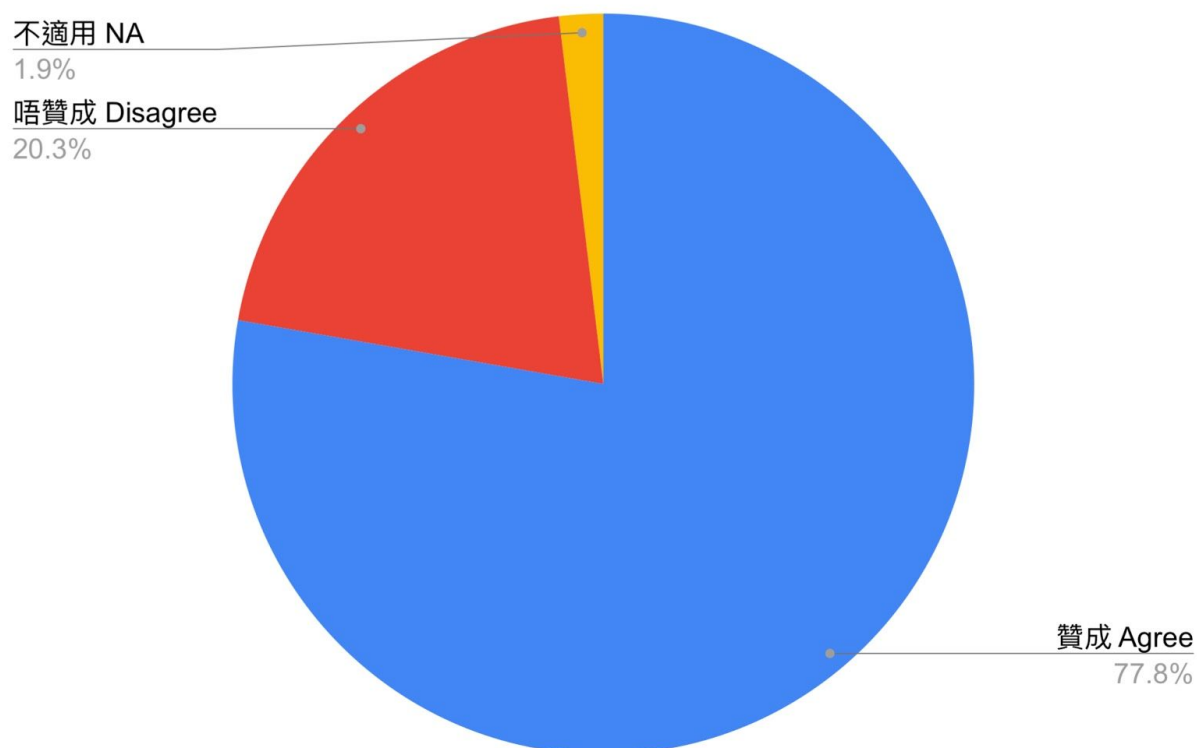
5b. 必須顧及島民的交通需要，安排充足單車泊位後才移除現時步橋上泊車位，例如：改善現時圖書館前面的停車場設計 Need to cater for residents' transportation needs, provide sufficient bicycle parking slots before removing current bicycle parking on the footbridge (e.g. improve the design of the present parking lot in front of the library)

答案 Answer	回應數量 Number of response	百分比 Percentage
贊成 Agree	528	84.5%
唔贊成 Disagree	87	13.9%
不適用 NA	10	1.6%
總數 Total	625	100.0%

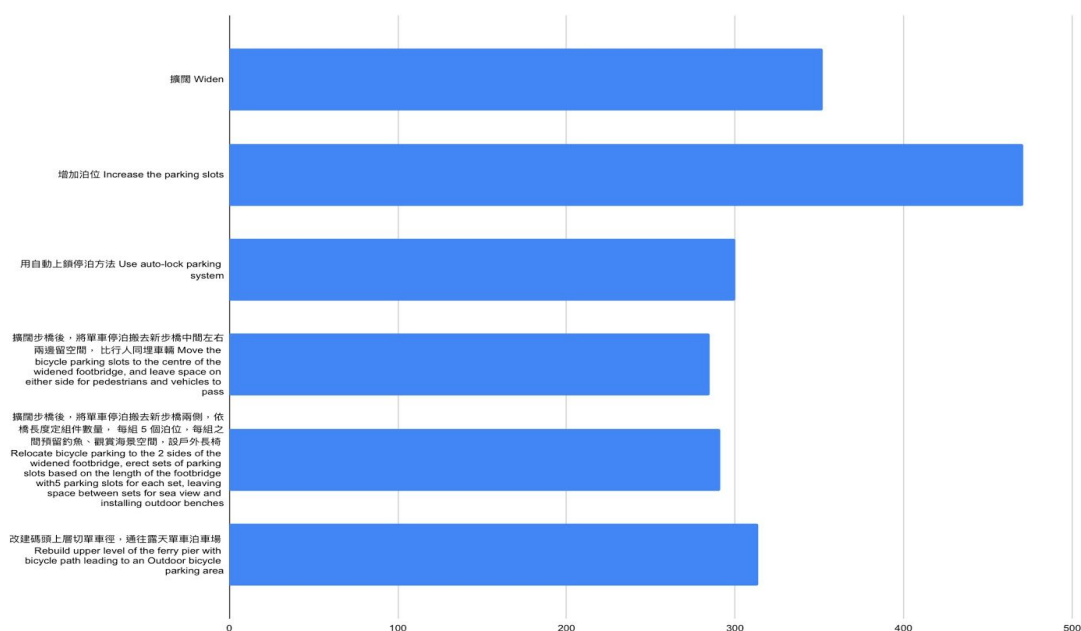




5c. 改善而家單車停泊位置和方法 Improve the current location and methods of bicycle parking on the footbridge.		
答案 Answer	回應數量 Number of response	百分比 Percentage
贊成 Agree	486	77.8%
唔贊成 Disagree	127	20.3%
不適用 NA	12	1.9%
總數 Total	625	100.0%

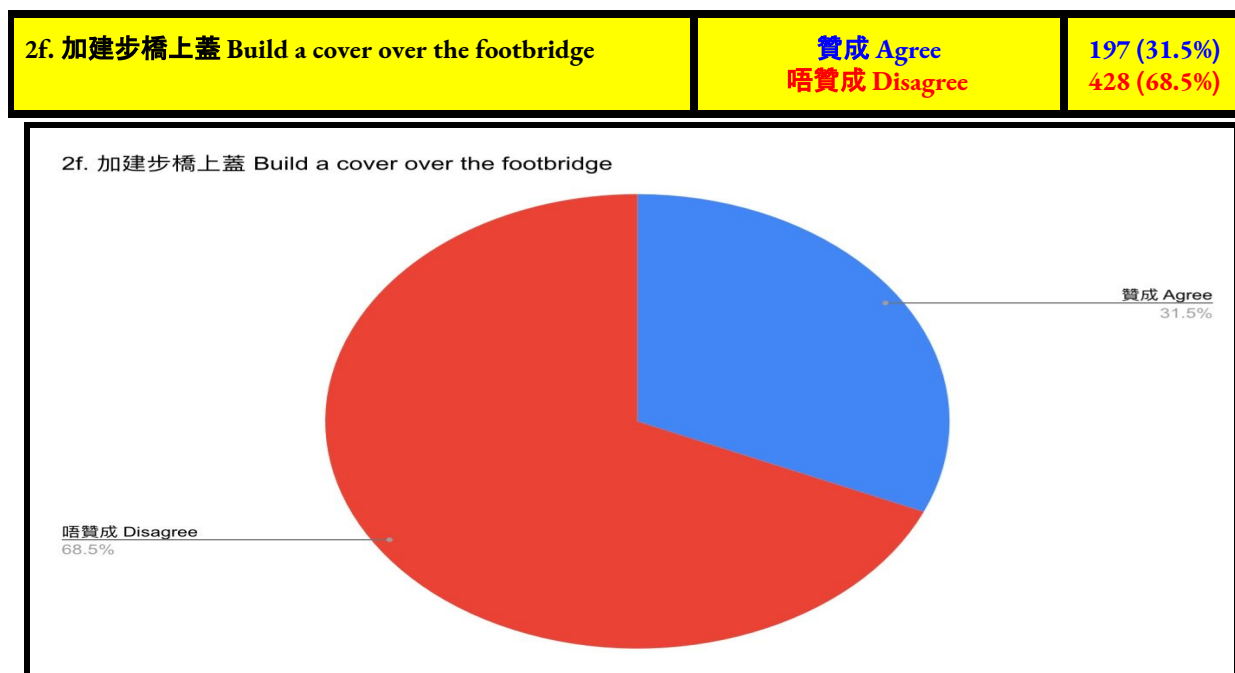


c1-5c6 可以點樣改善單車停泊位置和方法 (可選多於一項)? How can we improve the location and methods of bicycle parking? (can pick more than 1 choice)		
	回應數量 Number of response (486)	百分比 Percentage
1. 擴闊 Widen	352	72.4%
2. 增加泊位 Increase the parking slots	471	96.9%
3. 用自動上鎖停泊方法 Use auto-lock parking system	300	61.7%
4. 闊步橋後，將單車停泊搬去新步橋中間左右兩邊留空間，比行人同埋車輛 Move the bicycle parking slots to the centre of the widened footbridge, and leave space on either side for pedestrians and vehicles to pass	285	58.6%
5. 擴闊步橋後，將單車停泊搬去新步橋兩側，依橋長度定組件數量，每組5個泊位，每組之間預留釣魚、觀賞海景空間，設戶外長椅 Relocate bicycle parking to the 2 sides of the widened footbridge, erect sets of parking slots based on the length of the footbridge with 5 parking slots for each set, leaving space between sets for sea view and installing outdoor benches	291	59.9%
6. 改建碼頭上層切單車徑，通往露天單車泊車場 Rebuild upper level of the ferry pier with bicycle path leading to an Outdoor bicycle parking area	314	64.6%



## 定性意見表 **QUALITATIVE COMMENT LIST**

由南丫居民提供 (原文本)  
provided by Lamma Residents (Original text)



唔贊成 Disagree

1. No cover
2. We don't need any cover AT ALL
3. As a lamma resident, I believe we do not require any type of cover over the footbridge.
4. A cover is unnecessary. Just bring an umbrella... Don't spoil the view.
5. None
6. 不要
7. 上蓋清潔係一個大問題，風雨四方八面而來，上蓋起不了作用反而影響海邊風景。
8. Do not cover the footbridge.
9. A decent and large enough, or even air conditioned covered space at the pier (at the same or lower cost) might be much much better to protect the people from weather rather than a covered walkway on the bridge. No matter how wide, whether open or enclosed is the covered walkway, it won't be adequate to accomodate large crowd of people anyway. And an extensive covered walkway leading to an uncovered main street does not serve much purpose, but only induces more congestion and ruins the openness of the area. It's apparently quite costly to widen or having additional structure on an decades old bridge



for the walkway, particularly the purpose by doing so could be easily and better served by a more economic and efficient extended covered area at the pier.

10. No cover
11. Please do not build a cover on the pier. It is not needed and not necessary.
12. No enclosure, completely open
13. Unless CEDD can provide an approach to design that is in keeping with the rural setting, a cover is not required. It will soon look shabby in this climate. Better to improve the interior of the pier so that people can shelter there if necessary.
14. Just the blue sky :)
15. Please do not cover the footbridge. One of the best things about Lamma is the beautiful views, a cover will block this.
16. No cover
17. Enclosing the pier is a monumental waste of time, resources and money. One of the joys of returning to Lamma is the fresh air straight from the ferry. Enclosing the pier would be a financial and environmental error on a breathtaking scale.
18. No cover
19. No cover required
20. If a decision was made to use a cover you could consider a canopy type similar to the ones on roof tops as glass options would cook people (a greenhouse effect)
21. No cover
22. No enclosure as it will spoil the lovely views and breeze
23. It is much nicer uncovered. A cover will block views of the ocean, mountains, and sunset.
24. Cover not required. Would spoil the wide open views from the pier. Most urgently required is additional, modern, bicycle parking, which could be on the ferry pier. If necessary, with widening.
25. no cover. It rains. Cover not necessary.
26. Pier cover will be useless & pointless, just as it is on the footbridge in Central from ferry pier to IFC. Doesn't provide shade, or shelter from rain.
27. 現在的步橋很有南丫島特色, 甚至是我們的地標, 又沒有帶來什麼不便, 只要安全便不用改建 (無端端動工又破壞環境和生態 ><)
28. Pier covering is not necessary and a waste of money!!
29. 1.密封唔通風 2.半密封風落雨一樣濕
30. 不建上蓋, 保持鄉郊感
31. 加上蓋, 不能解決問題!
32. 不要上蓋, 保持零人工化, 南丫自然海景碼頭美譽
33. open sides ,no roof
34. To weigh the importance of nature presentation...no cover.
35. To weigh the importance of nature presentation...no cover.
36. COVER NOT NECESSARY AT THIS TIME
37. cover not required
38. Do not cover
39. 3 (1): Definitely Not. Waste of money; 3 (2)No. Jobs for the bays; 3(3-6) No No No..... 3(7): All above totally mindless.
40. NO - WILL BE AN EYESORE
41. 2f: NO COVER, PLEASE
42. No cover



43. Very few people want the pier enclosed and there seems to be a lot of unhappiness that this keeps being proposed when it is obviously against residents wishes.
44. No cover
45. 無必要
46. 如果用玻璃頂及兩邊玻璃，日照時間仍然會很熱，但相反通風及流通性大大減低，這方案有考慮日照下橋內溫度？
47. 碼頭步橋要有足夠採光同通風，但唔好變另一個白象工程
48. A cover on the pier will be a waste of money and time as it is not good for the views.
49. 降低碼頭內的溫度，比步橋改善更重要。步橋保持現時風味便可。
50. ENVIRONMENT
51. 運輸署管理控制情況，處理需要時開大閘，讓人避雨
52. IMPROVE AIRFLOW
53. It is not needed - The Pier is fine
54. Total waste of money without improving anything. Mindless proposal.
55. 無謂加上蓋 (不能解決太陽遮水避雷)，不要玻璃欄杆! 不要上蓋! 不要玻璃上蓋!!
56. 保留南丫和香港僅有的天然海景，無添加，開揚，如沒必要，不要上蓋，莫再為少少方便破壞大自然
57. Better management by HKKF to let people in with heavy rain.

贊成 Agree

1. 擋風(大北風)、擋雨，伸延至民豐酒家才算合理有效，否則冇用。
2. 大太陽、下大雨都不重要，但行雷閃電行步橋怕危險。(不清楚是否已有避雷設施?)
3. Widen the footbridge to 10--11 meters with a dark semi transparent glass canopy on center structure somewhat like the bridge to IFC.
4. Split the footbridge with a middle railing at four meters off center. The meter side would be for pedestrian, cargo and emergency traffic. The 4 meter side would have perpendicular bicycle parking slots along the length of the pier.
5. Cover the full length of the pier - The side wind comes across the pier all the way to the hotel
6. Just a covered walkway is enough.
7. 不用全覆蓋，旁邊3米有蓋已足夠
8. 不需密封，只要中間豎立柱，局部擋太陽，太陽能照明，參考維園長廊，希望多點植物，多環保設施。
9. 加一半上蓋防曬及遮雨
10. keep dry when raining
11. 擋太陽擋雨
12. Rainy days/ sun protection
13. 落雨可以擋雨，大風可以擋風
14. 確保真正解決擋雨，建議起上蓋至民豐。現時已很好，唯一突然落雨情況，如能解決。但最緊要仍然保留觀賞美景
15. 有上蓋防風防雨防曬
16. 半密上蓋隔熱
17. 遮擋太陽
18. 打風落下雨去到文麗華



19. 上蓋伸延至公廁，碼頭上加超市、空中花園。
20. 以太陽能板和玻璃梅花間竹地做上蓋，太陽下步橋會出現黑白相間圖案，可大量供室內空調。
21. 下雨/大雨時靈活伸縮上蓋或通道，可參考在台灣或泰國的
22. Cover should be all the way to Man Fung
23. For elderly/young to protect from elements
24. NOT ENCLOSED, A SIMPLE CANOPY WILL DO. WOULD YOU LIKE INVITING SEATING; WOULD YOU LIKE A CLEAN AND NON-LIMITED WAITING AREA?
25. 2f: 擋風雨

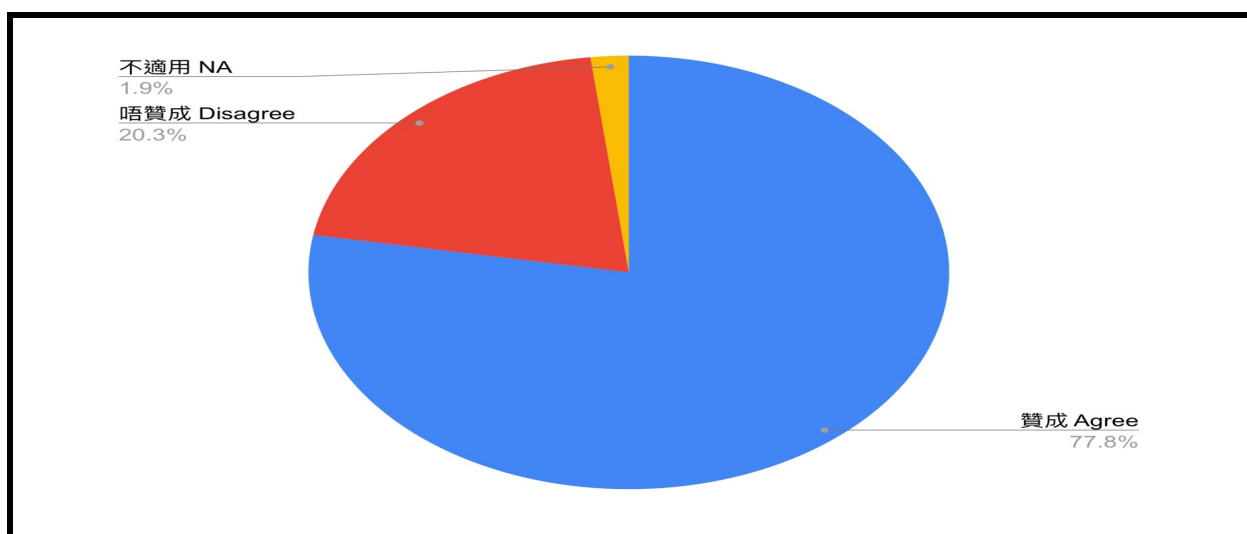
### 5c. 改善而家單車停泊位置和方法

Improve the current location and methods of bicycle parking on the footbridge.

贊成  
唔贊成

486 (77.8%)

127 (20.3%)



1. Glass railings would be better than the current railings as there would be no way for small children to fall off the footbridge
2. Do not install glass railings. Allow bikes to park on the railings.
3. 改善現有單車泊車場，改用先進嘅泊車架，增加泊車容量，更易泊取單車，外國已有大量相關參考。
4. Bicycle parking should not be allowed on the ferry pier catwalk
5. 橋的兩旁可再擴為單車泊位，原本的單車泊位應改為有蓋休憩公園。
6. 現時單車停泊位設計差，極須改善。
7. 由於現時單車停泊在步行橋欄杆左右兩旁嚴重影響外觀、阻礙行人及急救車輛前進；另外，現時欄杆的設計亦構成安全問題。
8. The existing railings allow for very welcome cooling breezes on the pier, which would be blocked considerably by glass sidings, but not to the extent that people walking on the pier in torrential summer rain would be prevented from getting wet as the rain is often driven in sideways. Covering the pier and enclosing it in glass would be an expensive, ineffective and ugly proposition. A jobs-for-the-boys vanity project - wasteful and totally unnecessary. As has been evidenced by the



woefully inadequate bicycle parking outside the library, the proponents of this plan do not listen to residents' concerns but bulldoze through their ill-conceived schemes to satisfy their own egos.

9. I feel bikes are dangerous especially in the paths in front of post office where it gets narrow.
10. The bike parking pier needs to be improved ( stacked bikes possibly)
11. Instead of replacing the metal railing with glass balustrade with the intention to avoid the “illegal” bicycle parking on the bridge, it would be a much more sensitive way to have a modified metal railing design that the bicycles could be parked and locked on the railing properly and tidily, which could be conveniently solve the problems of underprovided parking space, and avoid the long term upkeep and safety issues for a glass balustrade. Besides a simple road marking to differentiate bicycle lane (facing library?) and pedestrian lane (facing the Main Street) might serve the purpose of bicycle and pedestrian traffic segregation.
12. 停泊單車位改用新式升高泊法，同一個位置可以容納多一架單車停泊。
13. Railings to ensure no bicycle parking on pier
14. 現時單車停泊位設計差，極須改善。
15. Parking in front of the post office has not been utilized. The path in front of the post office is too narrow and dangerous for both bikes and pedestrians.
16. 可以方便單車使用者 又不破壞景觀和環境的方案都贊成
17. Remove abandoned bikes on a quarterly basis.
18. 升降台形式上下層泊單車
19. Allow residents to park their bicycles on the rails as part of Lamma's tradition
20. 現在單車泊位 (8萬一條鐵) 既不實用，沒用好空間，也太古老沒有顧及美觀。即是，不實用也不美觀，有辱南丫風景。兩層單車泊位及電動鎖單車泊位已經有無數樣式可供選用。可參考台灣歐洲及北歐，香港設計人才可供設計。
21. LOVE #5c6) very creative and wise use of space
22. Locate additional bicycle parking before the pier on the piece of reclaimed land near the post office. This would provide extra space and reduce the number of bicycles on the pier.
23. The current bicycle parking area could handle many more bicycles if it were designed, equipped and policed effectively
24. 5b: KEEP BOTH PARKING ON THE BRIDGE & IN FRONT OF LIBRARY.
25. 碼頭上蓋建議改建休憩用地，跟中環3號碼頭上蓋一樣。
26. 5c: THE GOVERNMENT SPENT HK\$23 MILLION, AND IGNORED A SURVEY BY AN EXPERT.
27. 需要固定單車停泊位，即固定配件令單車整齊停泊，避免單車倒地，或停泊太逼，難取走單車。
28. [https://www.cityplus.com.hk/what-we-made?lightbox=image\\_1xd4](https://www.cityplus.com.hk/what-we-made?lightbox=image_1xd4)
29. Create 2-level bicycle slots like in Holland
30. Old parking style with bikes on the railing did not have issues.
31. Split the footbridge with perpendicular bicycle parking to the inside along a new middle railing.
32. Use the space opposite the PO as it is already occupied by an illegal structure and the shoreline is already degraded, this platform can be removed and a new platform erected in its place.
33. Change to more space efficient parking and locking system refer other country
34. redesign the existing cycle park with a more effective parking system. Consider to provide additional parking area on current illegal platform opposite Man Wah Hotel
35. I suggest researching what successful bike parks overseas are and using them.
36. 所有單車停車設計應改為鎖頭礮而非鎖車身
37. 使用郵局對出非法平台



38. Increase the size of the current bicycle parking. Use the space behind the hoarding to create more bicycle parking
39. copy the designs from foreign countries to save parking space and convenient to park the bike
40. Use the already existing parking area more efficiently
41. Providing more spaces isn't the issue. No matter how many spaces are provided they will fill up. Bicycle parking needs to be managed.
42. Some of the bicycle options are unclear to me.
43. Build another bike slot on the left hand side of the footbridge, opposite side to the library slots (instead of further, in the middle of the bridge). That way commuters can leave bikes well before they enter the bridge and not risk not finding space to park closer to the pier (which could result in them dumping their bikes just in front of the gates) if they don't find enough spaces in the bike park built in the middle of the pier.
44. That weird bio car park was totally unnecessary in the first place. Was fine to have the bikes parked on the railing in my opinion
45. 加建碼頭上層作單車停泊
46. 貴組織應在第5條增設無意見選擇，因不熟悉這些設施
47. Add parking slots to one side of the pier
48. Moving parking slots to the centre would effectively narrow the footbridge. It is easily imaginable a range of emergency situations when wide passage is needed. two split paths cannot add up to one wide. Central passage with bike parking on its side would always be more universal.
49. Double decker bicycle parking can double the amount of bicycle parking in a smaller space. If we can't build out, build up.
50. 增加泊單車場地，例如郵局對開
51. 定期清除棄置單車天
52. Use 2nd level of Pier for bicycle parking. Ramp will lead to 2nd level.
53. go beyond library for additional bike parking spaces
54. 島上人車使用碼頭步橋一向自然有序，步橋亦穩固安全，而且貨運主要下載區並不在這碼頭，緊急車輛是偶然使用這碼頭，同時橋面已比大街的路面寬闊可供島上的為數不多的車輛有需要時使用。既已運作正常何必大興土木？在沒有切實需要下進行這“改善工程”只會浪費金錢和資源，破壞環境生態，阻礙海灣自然水流，建造期間的工程影響島民生活作息，建造過程制造大量工程廢料。2015年落成的單車停泊場，已花費了2480萬的巨款，平均8萬蚊一個位!!!! 是次根本没有必要的“榕樹灣碼頭改善工程”會否只是別一項大白象工程？
55. 發現很多破爛及被棄置的單車停泊在步行橋及單車停泊處內，請亦正視這個問題。
56. 安排清拆郵局外的棄置“平台”
57. 3.定期擺走違例單車。
58. 要清走長期佔用泊車位單車。比如泊車位收費每月1元，未繳費即可清走，目的唔係收費，係清走長期霸位又唔用的單車。
59. 單車泊兩兩邊側邊嘅欄杆，係泊車場嘅設計問題，照顧唔到居民嘅需要，區議會同政府要負責同解決，係政策令到市民非法泊車
60. What we need to do is to help facilitate the increasing number of bikes and where to put them. A better bike park is needed with better design and forward thinking to the future. The ferry pier efficiency of people putting the bikes or walking and the cost of it will not outweigh the benefit. Also it will get broken easily due to weather or people so the maintenance cost will be extremely high and ongoing
61. 務必要改用更高效率的單車停泊設施





62. It seems there are many bicycles which have not been moved from the bike storage in a long time. Perhaps put a time limit on how long bikes can stay in one spot and remove bikes which are not used.
63. The only improvement needed is to educate all bikers to park their bikes in order, not to block others way. Pedestrians should know the road is for everyone, including bicycles, so don't show dislike to bikers.
64. 單車泊在兩旁欄杆導致行人路太窄。
65. 行人同單車使用方便
66. i think money should be spend on relocating the bicycles
67. Cyclists taking over the footbridge causing inconveniences and sometimes danger to pedestrians
68. BIKE TUNNEL-YSW-CHI FU
69. 要登記租用泊位
70. 放現有單車場加建一層
71. 指示泊車嘅方法, 一至所有車嘅泊車方法, 加大泊車量及減少阻礙
72. 登記停泊單車資料
73. 用雙層泊車架
74. Increase the size of the present one on the same level
75. 泊位管理設收費 減少不常用單車常長期泊
76. BUILD VERTICAL STACKING SYSTEM FOR BIKES AT CURRENT LIBRARY LOCATION. MUST KEEP BIKES AWAY FROM EMERGENCY RINGS.
77. PARKING ON BRIDGE AND PARKING PARK. DO NOT FOLLOW HK ISLAND IN PROVIDING SUPER STRUCTURES. THIS IS NOT A PARKING HUIS.
78. 改建碼頭上層設單車泊車場及咖啡室方便等候船隻
79. 改建碼頭上層設單車徑通往露天單車泊車及加建咖啡停等候船隻
80. 現單車場改善泊位設計, 直立式
81. 直接將碼頭頂改建為單車泊車場
82. 不贊成用玻璃欄杆, 因會減少空氣流通; 另希望加設室外停放手推車, 滑板等
83. I believe the village should not have people on bicycle. Village should be bicycle free on main street.
84. It is even a good image that people see that Lamma is bike friendly and environment friendly
85. SUGGESTION: REBUILD, DILAPIDATING PLATFORM, LOCATED OPPOSITE OF POST OFFICE->USE FOR MORE BIKE PARKING
86. 現單車泊車場要有管理, 收費以防濫用, 減少/尊絕過夜泊車
87. 還居民一個足夠 (至少500個) 單車泊位, XXXXXX永沒公眾諮詢, 拒絕被代表!
88. 先善用現有資源, 如: 1. 改良現單車場泊位設計, 增加泊位數量; 2. 在碼頭上蓋加泊車位和觀景台, 要提供足夠未來30年發展下的單車數量
89. 改善現有單車場, 容納足夠單車使用者
90. 增加地方泊單車
91. Replace current hoop railings in bike park with two-tier bike parking amenity
92. Best to separate cyclists from pedestrians
93. Improve the design of parking lot that can increase parking space.
94. 改現有單車場設計, 增加泊車量, 善用碼頭
95. SIMPLE USABILITY
96. 方便
97. 5c3:加現有停泊位
98. 不用玻璃欄杆, 因為不夠透風會好熱
99. 唔好用玻璃做欄杆兩邊



100. No railing. It will be too hot and too loud
101. incorporate more bike parking along pier.
102. 5c6: only concern would be typhoons
103. 2c: Build larger Bicycle Path
104. 5c2: Not practical; 5c5: Disagree, We don't need to renovate for tourists. Already too many tourists. Don't waste money.
105. 5c: Build larger area adjacent to present one..... 5c4: Senseless; 5c5: These would never be used - present benches by library very little used....
106. You built at great expense a bicycle parking platform far too small and a huge building very little used. Bicycle do no harm parking on bridge & do not hinder foot passage. You could build a larger platform in a more bicycles in future.....

**一般評論 和 總體建議**  
**GENERAL COMMENTS & OVERALL SUGGESTIONS**

1. 南丫島，碼頭重建不是問題，單車情況亦需要解決，我希望能在建築的同時，保留翻少少原有既感覺（外形？），其實我好鍾意d人在橋上來來往往，一目了然，很有舊小島的感覺。
2. 从码头步桥到邮政局那段路应该拓宽，那里是个堵塞区。
3. Enclosing the pier strikes me as a horrible idea, a waste of money and a measure to make our village ugly. It seems to me that many building projects on lamma are designed mainly to spend public money, even if the project in question does not benefit our village. How is an enclosed pier going to keep people dry when it rains if they walk home through the village after coming out of the enclosed pier? Or should we build a roof over the entire village now?
4. I would like to keep nature and I don't trust this government can choose a good design and you can see that they just throw money out and build useless things in lamma and are very ugly ... I'd like that way ... then please don't build anything... please don't damage nature . Thanks.
5. This should be done in a global infrastructure plan including the "marina", the front and Main Street
6. 垃圾筒常吹垃圾到海。建議海邊不設垃圾筒。碼頭閘外增設座椅。
7. 將 post office 對出空地改建單車停泊處
8. install public toilets next to the pier
9. The immediate need for the pier is to address the bottleneck where the pier meets the land below the Man Lai Wah hotel. Without addressing this point none of the other issues can improve the free flow of people and vehicles. Secondly - provide enough bicycle parking for residents and police it appropriately (remove abandoned bicycles)
10. 雙層半透明設計，一層行人，一層行車，單車和泊車車
11. 碼頭設計應以通風作首要考慮，最好能做到對流風，避免焗束的情況
12. 步橋設計請考慮日常使用者的需要，需容納人/車流量，並能連接大街容納人/車流量。
13. Add the solar panel.
58. Strengthen the existing foundation so that the existing bridge could last longer and safer.
59. I don't understand why building such cover. We need a little shop inside the pier just like there was before. No need to spend all this money for such little value to the residents
60. Seats on footbridge



61. The rooftop of the pier can be used for a sitting out area (bar, specialty coffee shop (non-chain) and the bike park on the left hand side of the footbridge.
62. Reinforce and repair current structure
63. If it's needed then create it out of material to keep it within the natural habitat.
64. 小食亭；冷氣等船；擴闊橋之前的道路（郵局對出）
65. 外觀很重要，不想變成一所監獄碼頭，盡量保持原貌，與大自然配合。
66. Widening of the footbridge is advisable but I'm not sure if it is necessary. Glass railings on the sides is a big mistake. Such cover requires regular and costly maintenance to look good and be safe. It would also obstruct free airflow and in ours as it is a sea structure it would face harsh squally wind, salty water and other elements - soon it would look shabby. Also the pier itself would become hot and humid. This would be further increased if the transparent cover is chosen. Such mistake was made a few times on Lamma - best example is shelter by the children playground. The transparent cover made it impossible to use in sunny days. As the result we had to put additional expense to cover the roof with plastic. The effect is far from ideal from aesthetic point of view. Many other examples: pagoda in Tai Peng, benches near power station beach, benches near football pitch - all has transparent roof, all are very uncomfortable during sunny days. All loose to the solid roof of traditional pagodas which is easy to test on your own. Glass side wall would, even with solid roof, be a mistake too - example pier no 4 on the Central side. It used to have just a half height glass partition. It was changed to a full glass cover. That resulted in a hot, humid and unpleasant atmosphere in the area. It is impossible to resolve this situation with bunch of fans working full power all the time. Installing AC - impractical, extremely expensive and environmentally unfriendly as the pier has to have large opening. Compare to Star Ferry pier. Top of the glass wall is open - fresh breeze is constantly ventilating the pier. Look at the central pier no9 - large open space without walls at all. It creates pleasant refuge from the sun and rain. Stunning view of the city. Please do not turn our pier into glass green house. Refurbish our pier but do not ruin our pier with impractical and expensive designs. Do not use fancy project looking great on the computer screen. Use money wisely and spent them on well tested designs suitable for our climate and specific of our small island.
67. 不用改
68. Yes something must be done. You can extend on the sea and do a global plan including the harbor and marina.
69. Including outdoor benches along the pier as part of the design is an excellent idea. As it is, there is nowhere along the pier to sit and rest for those who are not wheelchair bound but who have limited mobility.
70. The ferry pier is functional and does its job. Can we please stop building superfluous projects? The pier is not broken. There is no reason to fix anything.
71. Some good ideas here. Thank you!
72. 現在經常出現行人，狗，單車共用道路情況，有相對的危險性！希望可以劃分區域
73. 碼頭上層不適合泊單車，上去更吃力，但可以改為有蓋休憩地方。
74. An enormous amount of work was done on this, which was ignored previously. District Office chose to push ahead with a project everyone knew would not be successful. Living Lamma even found a bike park architect to give free advice.
75. 不需要更改
76. All of this is very difficult to understand. Provide schematic plans so people can properly visualise the suggestions.



77. Inconvenience during construction - construction of a covered pier will take considerable time (for something that is not necessary) and the residents of Lamma will be subjected to noise and construction during this time. Comfort once completed - a covered walkway would be hot and uncomfortable during the summer months, particularly if it involves glass.
78. Infrastructure planning. Do we really this modification when nothing is done for marina and main Street
79. don't forget all assess facilitation for the handicaps
80. Common sense
81. I remember we used to have a shop which was nice. I wish we had one today as well. It has been on construction since then and how long does it take to finish that part?
82. 保持南丫原生態非常重要。人工建築不宜將南丫變成任何一個島一樣。
83. 碼頭內提高功能性設施, 加免費wifi, 免費充電設施
84. 無意見, 但係要美觀, 時尚, 型格, 實用, 耐用
85. 加空調
86. 如果必須要加上蓋遮太陽但不用玻璃, 不用玻璃欄杆, 因為不夠透風會好熱
87. Need weather cover without covering
88. Is this for job creation only? When is the clock by Man FUNG going to be fixed? Yet again not working even though it cost a great deal of money, is pretty ugly and shows no taste. We could also do with a small shop at pier, it had been a long time without one.
89. 如果好似愉景灣般有冷氣就好
90. 2a: Depends on decision re bike park
91. Ferry pier is a very iconic part of Lamma. I think most residents would be very upset if changes were to be made.
92. Questions 2b 2c and 2e: I did not really understand what you meant so here is my opinion. Please feel free to tick the boxes that correspond. Nobody minds the bikes along the ferry pier. I can understand that it would be a problem for ambulances if the pier is not wide enough, and if this is caused by the bikes, then please provide WAY more parking spaces. New houses are being built all over Lamma and so the amount of bikes will go up rapidly. Factory workers also park their bikes there, not just residents. The new bicycle platform is too small: so what are people supposed to do? Adding a glass railing to prevent bikes from being parked along the pier is just putting people in a desperate situation.
93. The ferry pier is fully functional as it is. I would consider a new building actually a waste of money. Moreover, it would also mean noise and dirt for months on end. It would be nice if we could continue to have an undisturbed commute, rather than having to navigate through a construction site for many months, especially if that construction is worse superfluous and actually harmful to our village, as it would be in this case.
94. Other more important priorities
95. The decision on how to design the new bridge railings should not be driven by a need to prevent cycle parking. The railings should be suitable for the new bridge independent of the cycle problem. But the government must not redesign the bridge and ignore the real need for resident and worker cycle parking. Government must find a solution for both issues together, even though different departments are responsible.
96. Just make sure the thing keeps standing and functional
97. Open a shop at the pier it's enough.



98. The locals in lamma have no taste and they just care about money and their pocket only ... nature and beauty...
99. Need smoking area so that residents don't need to walk through smoke.
100. Cause and effect : the cause to create a non purpose cover to keep people dry for 1-2 mins long serves no sense. The bicycle issue can be resolved if young innovative minds are put together and design something that works. This would solve the problem of widening the pier. Money should be invested in health care and recreation time for the community spent on opening such barn which is selfishly shut off from public use.
101. 現時碼頭很好，不用大改變。反而我想提出：出入碼頭人流分開更好，居民趕船好多時被入來的遊客阻住。
102. 設計應簡單實用，以保留離島特色，維修保養也較易。不宜用太專門的設計，因需求會因時改變，如今天單車為主，以後可能變成滑板車或電動車。玻璃不是理想用料，如不經常清潔會非常難看，如密封玻璃更會有溫室效應。
103. Can widen the walkway, but the real congestion is after the walkway, walking to main street, so any congestion, facilitation of emergency services will still be a problem. If the bicycle issue is solved, e.g glass doors + proper managed parking that would be a big improvement. Having lived in Amsterdam for 3 years adding more spaces will not solve the issue, they will soon fill up, it has to be managed.
104. (1) 除非碼頭和步橋不再安全，否則不用重建 (2) 建議中增闊1.5米，其實增加不多，幫助不大 (3) 無論用甚麼物料建欄杆，應增加停泊單車位置，照顧單車用者需要 (4) 如有居民想要避雨地方，只需擴闊碼頭上蓋，讓下船者可有位置等停雨，增建全玻璃上蓋，對避雨和陽光全沒幫助
105. 暫時沒有改建之急切
106. Air conditioning
107. "As a former architect I am observing various designs on our island and in HK et all. There are numerous failed designs being used around - ""failed"" because their impracticability and lack of adjustment to specific climate conditions of HK. What looks good on computer screen presentation may look different in reality. What works in cold or moderate climate does not in subtropics. It is a common insanity to build glass clad ""green houses"", then burn money in maintenance and constant AC costs. Passage to IFC was mentioned. Does it look pretty and modern - possibly yes. Is it a good design - not necessary. Please sit there for half an hour in the midday if you think ""yes"". Then go to Central pier No 9 and spent there similar time. Go to Star Ferry pier and enjoy the breeze even in a hot day - then compare that to our pier No 4. Those are just easy to find, near structures of similar function to this project. Please go and try how those spaces feel in reality before you judge this project purely on the paper documentation. The last thing: bicycle parking can and should be tackled by other measures than a glass railing. Find the cause of this problem and solve it there. I fear we may end up with a disastrous situation of shabby glass railing and bicycle still alongside it."
108. 不需要更改
109. Online surveys are not efficient means of gathering information about planning issues from the general public. If you are really interested in gathering community input, you should hold design charrettes and community meetings where plans are presented to the community for discussion and where experts like architects, engineers and designers, and long-time residents, can interact with the public.
110. The pier is working very well. Nothing needs to be changed except regular maintenance.
111. current pier and its facilities sufficient; if need more bike parking, should go beyond the library and create a space there



112. The bike park outside the library was always going to be too small for the number of bikes. Bad planning. Build more space for bikes and they won't need to park on pier, thus pier will be wide enough. We have an eyesore of a platform opposite the post office where they used to unload sand for construction. This hasn't been used for many, many years. Looks ugly. Replace this will be a bike park.
113. someone would need to explain
114. 碼頭內增加坐位
115. develop upper level of the pier into nice landscapes seating area with snacks kiosks.
116. 5c6) 增加觀景台和座位, 帶出慢活生活訊息給居民和旅客。喜歡現時單車安排
117. No use top for energy/solar to make money
118. 1. 單車場立體, 加管理費 2. 圖書館改為會所 兩層至三層 3. 碼頭上改為土市花園餐廳
119. REMOVE FIRE TRUCKS FROM PIER
120. 不用太多改變 跟現在一樣 簡單便可
121. supermarket (for pier upper deck)
122. TO NOT FILL THE POCKETS OF THE TRIAD BUILDING CONTRACTORS
123. PROVIDE TOILETS + CONVENIENCE STORE AT FERRY TERMINAL
124. 保留南丫自然民風特色
125. 候船區加冷氣
126. The ferry pier does what it is supposed to do. Why change it?
127. Love of Lamma
128. 我不是本地居民, 作為遊客認為, 基本碼頭設施充足及景觀開揚
129. 遊客對南丫島非重要, 如果有遊客, 南丫島會變成死城
130. (1) 在不要為了人類小方便而犧牲大自然的大前提下, 要求管理者在步橋兩端設置雨傘架及備用雨傘, 讓長者及有需要人士隨便使用, 可在橋的另一邊或日後歸還。這將有效地增加居民互助和關懷精神。(2) 在天氣惡劣情況下, 船公司職員應靈活處理開放大閘讓上船和下船乘客可進來避雨, 而不需困在大閘門外。(1) On the premise of not sacrificing nature for the convenience of human beings, management officials are required to set up umbrella stands and spare umbrellas at both ends of the bridge, so that the elderly and those in need can use them casually, and they can be returned on the other side of the bridge or later. This will effectively enhance residents' mutual assistance and caring spirit. (2) In bad weather conditions, ferry company staff should flexibly handle opening the gate so that passengers on and off the ferry can come in and shelter from the rain without being trapped outside the gate.
131. 在善用現有資源原則之下, 建議把現時榕樹灣碼頭的空置上蓋, 改為天台單車場並加設免費觀景座位, 以突顯南丫島島民嚮往的慢活特色。這能夠為島民、全港, 及至海外遊客提供一個歇息的空間。Under the principle of making good use of existing resources, the existing vacant upper cover of the Yung Shue Wan Pier is suggested to be changed to a rooftop bicycle park and adding free viewing seats to highlight the slow-living characteristics of Lamma Islanders. This can provide a restful space for the islanders, the whole of Hong Kong, and overseas.





**步橋及榕樹灣碼頭上層甲板之設計建議**  
**DESIGN PROPOSAL for FOOTBRIDGE & YSW PIER'S UPPER DECK**  
 由南丫居民提供 (原手繪圖)  
 provided by Lamna Residents (Original hand drawing)

設計圖含橋面分流路線，上層停車場加觀景台

The design drawing includes the bridge diversion route, the upper parking lot and the observation deck

